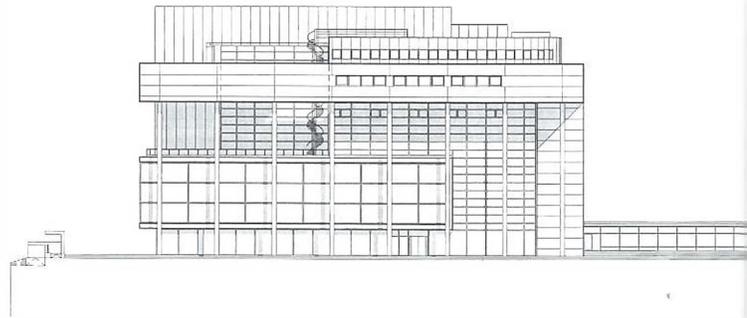
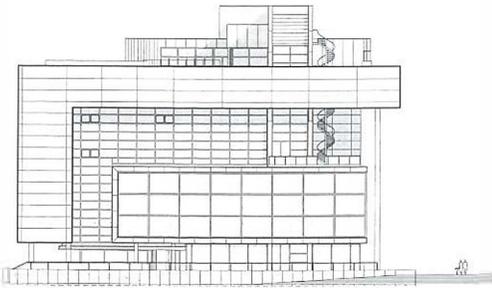


Biblioteca e teatro

Library and theatre

Jo Coenen

tradução Tatiana Alarcon e Mauricio Masson

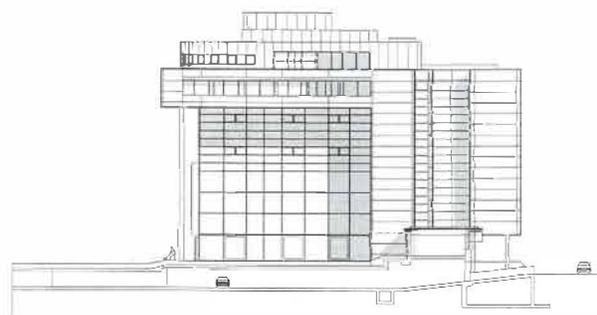
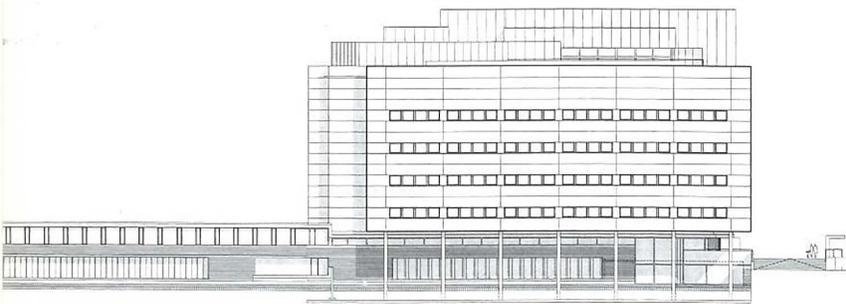


Fachada leste e
fachada norte

East and North
façade

Fachada sul e
fachada oeste

South and West
façade



Corte

Cross section

Pavilhão da Cidade
(teatro) e biblioteca
Etapa 3. Foto da
maquete de
trabalho em escala
1:50. 1997

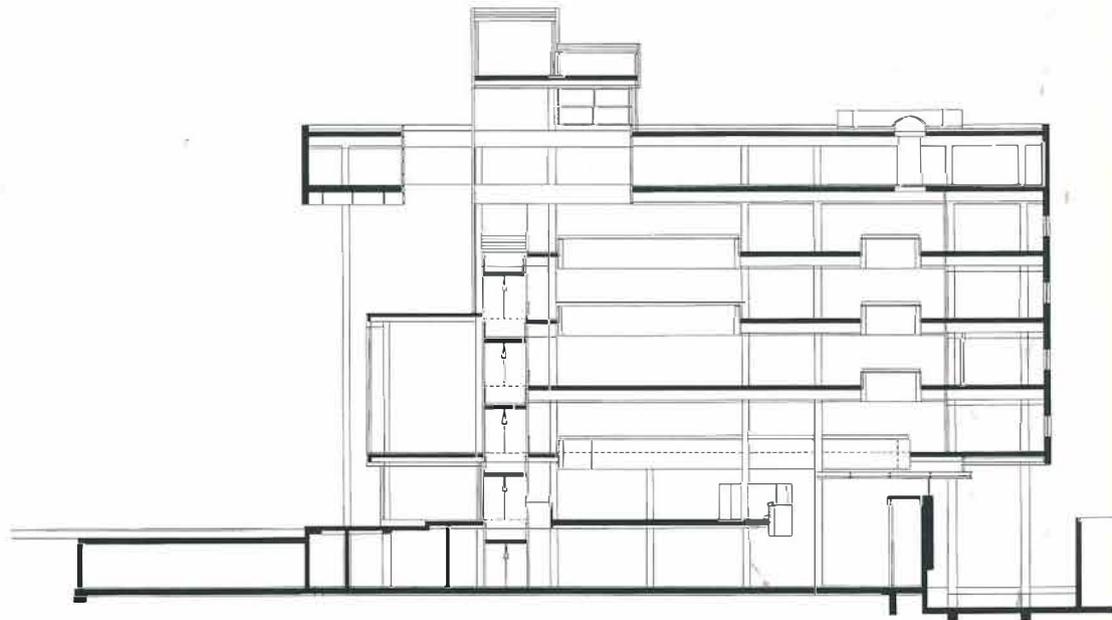
Town hall
(theater) and
library. Phase 3
Photo of work
maquette, scale
1:50. 1997

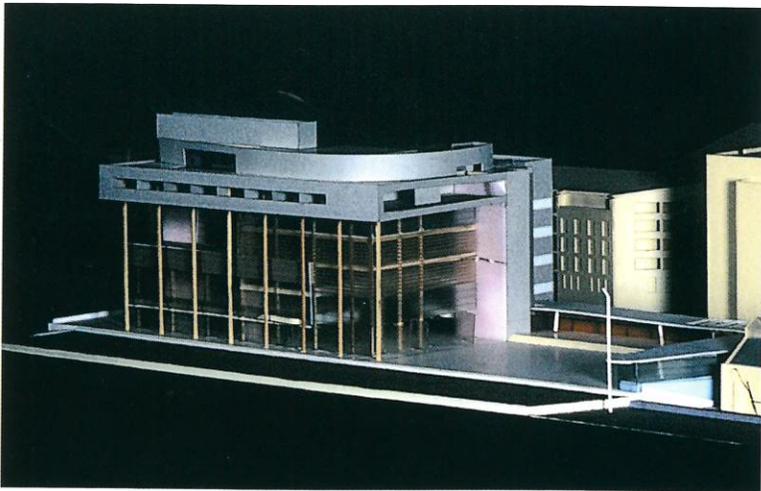
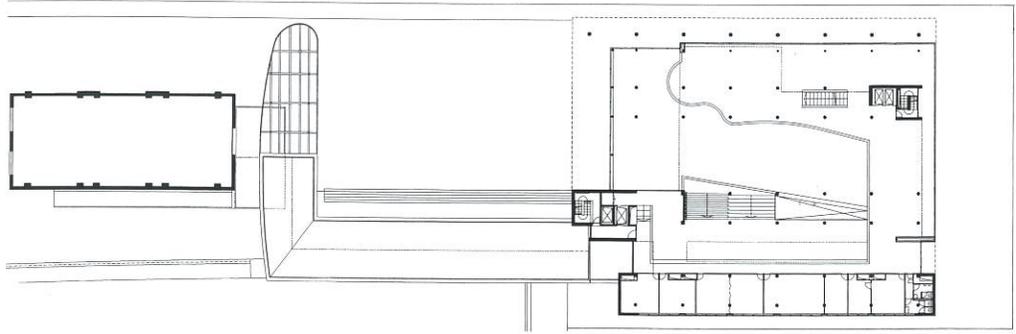
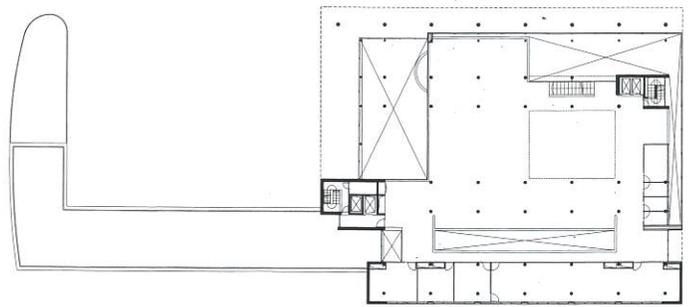
O ponto alto da parte nordeste, é sem dúvida a biblioteca com o 'balcão da cidade' e o teatro.

Estes equipamentos públicos estão localizados num grande edifício, no qual será anexado um antigo galpão da fábrica restaurado ("Bordenhal"). As antigas muralhas da cidade funcionam como uma faixa histórica, que junta todos os lugares reconhecíveis, numa fileira – o teatro, a praça, o 'galpão da cidade', a biblioteca pública – e pontes que marcam a distância entre o rio Maas e a Avenida Céramique. Tanto no interior quanto no exterior, uma série de atividades são apresentadas por meio de quadras/prças em alternância com espaços, por toda a extensão do rio Maas até a Avenida. Esta muralha está atualmente sob restauração, e será vista dentro e fora do edifício. Um canal que corre ao longo do 'galpão da cidade', faz uma ligação natural com o parque, nas margens do rio Maas. A biblioteca surge, antes da Avenida, em oposição ao museu Bonnefanten, e com isso faz com que haja espaço para a praça na frente, a qual enfatiza a importância do uso público e cultural. Observados da

The high point of the Noordknoop (north node) is undoubtedly the library with town hall and theatre.

These public facilities are accumulated in one big building in which a restored, former factory hall, the "bordenhal" (china ware works), is integrated. The old town wall functions as a 'historic' ribbon that brings all the recognizable places together in a string – the theatre, the square, town hall and public library – and bridges as such the distance between the river Maas and the Avenue Céramique. In the interior and exterior, a chain of activities is staged by means of alternating squares with spaces all the way from the river Maas until the Avenue. This fortified wall is presently under restoration and will be revealed on the outside and inside of the building. A 'canal' that runs along the town hall, makes a natural link to the park on the banks of the river Maas. The library arises, before the Avenue, as a counterpart of the Bonnefanten Museum, and makes in this manner room for a square in the front, which together stresses both public and





Planta do 2º piso 2nd floor plan

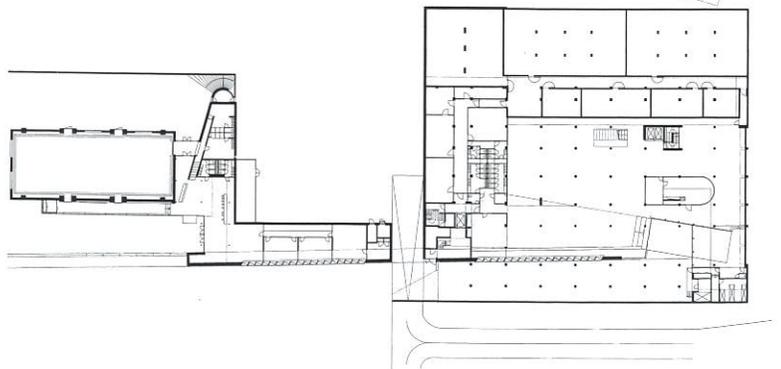
Planta do 1º piso 1st floor plan

Simulação em computação gráfica Graphic computer simulation

Planta do térreo, na página ao lado Ground floor plan, right

Planta do subsolo Basement plan

Pavilhão da Cidade (teatro) e biblioteca Etapa 3. Foto da maquete de trabalho em escala 1:50. 1997 Town hall (theater) and library. Phase 3 Photo of work maquette, scale 1:50. 1997



margem do rio Maas, eles formam impressionantes edifícios orientadores, que devido ao seu contexto, forma e quantidade, determinam a imagem. Eles chamam a atenção do grande público e assim se tornam uma ligação entre a parte norte e sul, ou seja, toda a área de Céramique. O edifício da biblioteca se distingue pela grande quantidade de transparências. Grandes vazios fazem a conexão visual entre os andares e/ou atividades. Os visitantes são divididos entre os diferentes andares, de onde vistas diferentes são observadas de cada aresta do edifício: Avenida, parque, centro da cidade e rio. No topo do edifício, uma iluminação zenital é capturada por uma lanterna e transmitida através de um vazio central para o local mais baixo do edifício. Movimento e luz seguem-se um ao outro, como numa espiral. Elementos de concreto cinza, na fachada sul protegem a ala de escritórios de uma luz solar direta; enquanto as outras fachadas são extremamente transparentes em puro vidro.

Colunas altas e esbeltas, no lado da praça, dão ao edifício um caráter distinto que expressa os equipamentos públicos.

cultural importance. Viewed from the banks of the river Maas, they form the most striking and orientating buildings that, because of their content, shape and quantity, determine the image. They draw the attention of large crowds and thus become the links for the 'north and south node' and therefore for the entire Céramique site. The library building is distinguished by a great amount of transparency. Large voids make visual connections between the various floors and/or activities. The visitors are divided between different floors, from where a different view is offered from every corner of the building: Avenue, park, city centre and river. In the top of the building, the zenithal light is captured by the 'lantern' and transmitted via the central void to the lowest spot in the building. Movement and light follow each other as in a spiral. Anthracite concrete façade elements shield the office wing from direct sunlight on the south side. While the other façades are implemented as transparently as possible in plain glass.

High slim columns on the side of the square give the building a distinguished character which expresses the public facility.

